



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

58 tomas

2015 m. birželio 6 d.

Turinys

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2015/C 189/01	Euro kursas	1
---------------	-------------------	---

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2015/C 189/02	Pranešimas apie Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui taikomų antidempingo priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą	2
---------------	---	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2015/C 189/03	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.7648 – eBook.de / Hugendubel / JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	10
---------------	--	----

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

KITI AKTAI

Europos Komisija

2015/C 189/04	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	11
2015/C 189/05	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	14
2015/C 189/06	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	17

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2015 m. birželio 5 d.

(2015/C 189/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1218	CAD	Kanados doleris	1,4023
JPY	Japonijos jena	139,97	HKD	Honkongo doleris	8,6979
DKK	Danijos krona	7,4603	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5713
GBP	Svaras sterlingas	0,73170	SGD	Singapūro doleris	1,5122
SEK	Švedijos krona	9,3417	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 249,74
CHF	Šveicarijos frankas	1,0478	ZAR	Pietų Afrikos randas	13,9126
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	6,9596
NOK	Norvegijos krona	8,8085	HRK	Kroatijos kuna	7,5589
BGN	Bulgarijos levas	1,9557	IDR	Indonezijos rupija	14 912,50
CZK	Čekijos krona	27,396	MYR	Malaizijos ringitas	4,1766
HUF	Vengrijos forintas	311,28	PHP	Filipinų pesas	50,501
PLN	Lenkijos zlotas	4,1441	RUB	Rusijos rublis	62,8100
RON	Rumunijos lėja	4,4545	THB	Tailando batas	37,829
TRY	Turkijos lira	2,9899	BRL	Brazilijos realas	3,5189
AUD	Australijos doleris	1,4534	MXN	Meksikos pesas	17,4451
			INR	Indijos rupija	71,5602

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

**Pranešimas apie Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui taikomų
antidempingo priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą**

(2015/C 189/02)

Paskelbus pranešimą ⁽¹⁾ apie artėjančią galiojančių antidempingo priemonių, taikomų importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui, galiojimo pabaigą, Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

Prašymą 2015 m. kovo 6 d. pateikė *Productos Aditivos S.A.* (toliau – pareiškėjas) – vienintelis Sąjungos gamintojas, kuris pagamina 100 % viso natrio ciklamato Sąjungoje.

2. Peržiūrimasis produktas

Peržiūrimasis produktas – Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos (toliau – nagrinėjamosios šalys) kilmės natrio ciklamatas, kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2929 90 00 (TARIC kodas 2929 90 00 10) (toliau – peržiūrimasis produktas).

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės – galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 492/2010 ⁽³⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 398/2012 ⁽⁴⁾ (toliau – galiojančios priemonės).

4. Peržiūros pagrindas

Prašymas grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir jo daroma žala Sąjungos pramonei tikriausiai tęstųsi ir kartotųsi.

4.1. Įtarimas dėl dempingo tęsimosi ir pasikartojimo tikimybės

Kadangi, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies nuostatas, Kinijos Liaudies Respublika (toliau – KLR) yra laikoma ne rinkos ekonomikos šalimi, pareiškėjas nustatė iš KLR importuojamų produktų normaliąją vertę remdamasis apskaičiuotąja normaliąja verte (gamybos sąnaudomis, pardavimo, bendrosiomis ir administracinėmis (PBA) išlaidomis ir pelnu) rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje, t. y. Indonezijoje. Įtarimas dėl dempingo tęsimosi tikimybės grindžiamas taip nustatytos normaliosios vertės palyginimu su peržiūrimojo produkto pardavimo eksportui į Sąjungą eksporto kaina (gamintojo kaina EXW sąlygomis). Tuo remiantis nustatytas KLR dempingo skirtumas yra reikšmingas.

⁽¹⁾ OL C 374, 2014 10 22, p. 4.

⁽²⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽³⁾ 2010 m. birželio 3 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 492/2010, kuriuo, pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos kilmės natrio ciklamatui nustatomas galutinis antidempingo muitas (OL L 140, 2010 6 8, p. 2).

⁽⁴⁾ 2012 m. gegužės 7 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 398/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 492/2010, kuriuo importuojamam, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės natrio ciklamatui nustatomas galutinis antidempingo muitas (OL L 124, 2012 5 11, p. 1).

Kadangi nėra patikimų duomenų apie Indonezijos vidaus rinkos kainas, įtarimas dėl dempingo pasikartojimo tikimybės grindžiamas apskaičiuotosios normaliosios vertės (gamybos sąnaudų, pardavimo, bendrųjų ir administracinių (PBA) išlaidų ir pelno) Indonezijoje palyginimu su peržiūrimojo produkto pardavimo eksportui į visas trečiosios šalies eksporto rinkas, kaina (gamintojo kaina EXW sąlygomis), nes šiuo metu Indonezijos importo į Sąjungą apimtis yra nedidelė.

4.2. Įtarimas dėl žalos tęsimosi ir pasikartojimo tikimybės

Pareiškėjas pateikė *prima facie* įrodymų, kad peržiūrimojo produkto importas iš KLR į Sąjungą padidėjo vertinant absoliučiais skaičiais ir pagal jo užimamą rinkos dalį.

Iš skundo pateikėjo pateiktų *prima facie* įrodymų taip pat matyti, kad iš KLR importuojamo produkto kiekis bei kainos, be kitų padarinių, darė neigiamą poveikį parduotam kiekiui, Sąjungos pramonės rinkos daliai ir kainų lygiui ir dėl to turėjo reikšmingo neigiamo poveikio bendriems Sąjungos pramonės veiklos rezultatams. Pareiškėjas taip pat teigia, kad, jeigu būtų leista nebetaikyti priemonių, dėl toliau smarkiai didėjančio importo dempingo kainomis iš KLR Sąjungos pramonė veikiausiai vėl patirtų žalą.

Tuo remdamasis pareiškėjas įtaria, kad žala ir toliau būtų daroma.

Pareiškėjas taip pat įtaria, kad yra tikimybė, jog Indonezijos daroma žala pasikartos. Iš pareiškėjo pateiktų *prima facie* įrodymų, kuriuos papildė Komisijos turima informacija, matyti, kad leidus nebetaikyti priemonių, dabartinė Indonezijos peržiūrimojo produkto importo į Sąjungą apimtis veikiausiai padidėtų dėl Indonezijos nepanaudotų gamybos pajėgumų ir Sąjungos rinkos patrauklumo.

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su komitetu, įsteigtu pagal pagrindinio reglamento 15 straipsnio 1 dalį, ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį inicijuoja peržiūrą.

5.1. Dempingo tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės nustatymo procedūra

Dalyvauti Komisijos tyrime kviečiami peržiūrimąjį produktą iš nagrinėjamųjų šalių eksportuojantys gamintojai ⁽¹⁾, įskaitant tuos, kurie nebendradarbiavo atliekant tyrimą (-us), po kurio (-ių) nustatytos galiojančios priemonės.

5.1.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

Tirtinų eksportuojančių Kinijos Liaudies Respublikos ir Indonezijos gamintojų atrankos procedūra

Visi nagrinėjamųjų šalių eksportuojantys gamintojai ir eksportuojančių gamintojų asociacijos raginami nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, apie save pranešti Komisijai, pageidautina e. paštu, ir paprašyti klausimyno.

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą eksportuojančių gamintojų tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus žinomiems KLR ir Indonezijos eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir tų šalių valdžios institucijoms.

Eksportuojantys gamintojai, eksportuojančių gamintojų asociacijos bei tų šalių valdžios institucijos užpildytus klausimynus turi pateikti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.1.2. Ne rinkos ekonomikos nagrinėjamosios šalies eksportuojantiems gamintojams taikoma papildoma procedūra

Rinkos ekonomikos trečiosios šalies parinkimas

Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą importuojant iš KLR normalioji vertė nustatoma pagal rinkos ekonomikos trečiosios šalies kainą arba apskaičiuotąją vertę.

⁽¹⁾ Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamųjų šalių bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti peržiūrimąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant peržiūrimąjį produktą.

Atliekant ankstesnę tyrimą, normaliajai vertei KLR apskaičiuoti rinkos ekonomikos trečiaja šalimi buvo pasirinkta Indonezija. Šiam tyrimui atlikti Komisija vėl ketina pasirinkti Indoneziją. Suinteresuotosios šalys raginamos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos teikti pastabas dėl šio pasirinkimo tinkamumo. Remiantis Komisijos turima informacija, peržiūrimasis produktas gaminamas tik Sąjungoje ir nagrinėjamosiose šalyse. Siekdama galutinai parinkti rinkos ekonomikos trečiają šalį, Komisija nagrinės, ar tose rinkos ekonomikos trečioiose šalyse, kuriose, kaip manoma, tiriamasis produktas yra gaminamas, tas tiriamasis produktas yra tikrai gaminamas ir parduodamas.

5.1.3. Nesusijusių importuotojų tyrimas ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Šiame tyrime kviečiami dalyvauti nesusiję importuotojai, importuojantys peržiūrimąjį produktą iš nagrinėjamųjų šalių į Sąjungą.

Atsižvelgdama į galimą didelį šioje priemonių galiojimo termino peržiūroje dalyvaujančių nesusijusių importuotojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų, įskaitant tuos, kurie nebendradarbiavo atliekant tyrimą, po kurio nustatytos šiuo metu peržiūrimos priemonės, prašoma pranešti apie save Komisijai. Šios šalys tai privalo padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo priede nurodytą informaciją apie savo bendrovę (-es).

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą atrinkant nesusijusius importuotojus, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, importuotojai gali būti atrinkami remiantis didžiausia tipiška peržiūrimojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per tyrimą laiką. Komisija visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms praneš apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms. Šios šalys turi pateikti užpildytą klausimyną per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.2. Žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės nustatymo procedūra

Siekiant nustatyti, ar yra tikimybė, kad Sąjungos pramonei daroma žala gali tęstis arba pasikartoti, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti peržiūrimojo produkto Sąjungos gamintojai.

Sąjungos gamintojų tyrimas

Kad gautų informacijos, kurią mano esant reikalingą su Sąjungos gamintojais susijusiam tyrimui, Komisija žinomiems arba tipiškiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms nusiųs klausimynus, t. y.:

— *Productos Aditivos S.A.*

Šis Sąjungos gamintojas užpildytą klausimyną privalo pateikti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip.

⁽¹⁾ Atrinkti galima tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šiems eksportuojantiems gamintojams skirtą klausimyno priedą. Terminas „susijusi šalis“ apibrėžtis pateikta priedo 3 išnašoje.

⁽²⁾ Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien dempingui nustatyti.

Visi pirmiau nenurodyti Sąjungos gamintojai ir Sąjungos gamintojų asociacijos raginami nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, apie save pranešti Komisijai, pageidautina e. paštu, ir paprašyti klausimyno.

5.3. *Sąjungos interesų vertinimo procedūra*

Jeigu bus patvirtinta, kad dempingas ir jo daroma žala veikiausiai tęstųsi arba pasikartotų, remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu bus sprendžiama, ar toliau taikant antidempingo priemones nebus prieštaraujama Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos bei vartotojams atstovaujanti organizacijos raginami pranešti apie save per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujanti organizacijos per tą patį laikotarpį turi įrodyti, kad esama objektyvaus jų veiklos ir peržiūrimojo produkto ryšio.

Šalys, kurios apie save praneša per minėtą laikotarpį, per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, gali pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

5.4. *Kita rašytinė informacija*

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informacijos ir patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.5. *Galimybė būti išklaustytiems Komisijos tyrimo tarnybų*

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklaustos Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai išklausti privalo būti pateikti raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai išklausti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Po to prašymai išklausti privalo būti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

5.6. *Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka*

Atliekant prekybos apsaugos tyrimus Komisijai pateikta informacija neturi būti saugoma autorių teisių. Prieš pateikdamas Komisijai informaciją ir (arba) duomenis, kurių autorių teisės priklauso trečiajai šaliai, suinteresuotosios šalys turi paprašyti autorių teisių subjekto specialaus leidimo, kuriuo būtų aiškiai leidžiama: a) Komisijai naudoti informaciją ir duomenis atliekant šį prekybos apsaugos tyrimą ir b) taip pateikti informaciją ir (arba) duomenis šio tyrimo suinteresuotosioms šalims, kad jos galėtų pasinaudoti savo teise į gynybą.

Visa laikyti konfidencialia prašoma rašytinė informacija, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“⁽¹⁾ grifu.

Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, ženklinamą „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Šios santraukos turėtų būti pakankamai išsamios, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

⁽¹⁾ „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Jis taip pat saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

Suinteresuotosios šalys raginamos visą informaciją ir prašymus, įskaitant nuskenuotus įgaliojimus ir sertifikatus, pateikti e. paštu, o ilgus atsakymus įteikti asmeniškai arba registruotu paštu pastoviosios atminties kompaktiniame diske (CD-ROM) arba universaliajame diske (DVD). Naudodamos e. paštą suinteresuotosios šalys sutinka su elektroninio informacijos teikimo taisyklėmis, kurios pateiktos susirašinėjimo su Europos Komisija nagrinėjant prekybos apsaugos bylas gairėse, paskelbtose Prekybos generalinio direktorato svetainėje http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Suinteresuotosios šalys turi nurodyti savo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir veikiančią e. pašto adresą, be to, jos turėtų užtikrinti, jog nurodytas e. paštas yra veikiantis, oficialus kiekvieną dieną tikrinamas darbo e. paštas. Kai bus pateikti kontaktiniai duomenys, Komisija susisieks su suinteresuotomis šalimis tik e. paštu, nebent jos aiškiai nurodys pageidaujantis visus dokumentus iš Komisijos gauti kitomis ryšio priemonėmis arba nebent siųstinius dokumentus dėl jų pobūdžio teks siųsti registruotu paštu. Išsamesnes taisykles ir išsamesnės informacijos dėl susirašinėjimo su Komisija, įskaitant principus, taikomus e. paštu pateikiamai informacijai, suinteresuotosios šalys gali rasti minėtose susirašinėjimo su suinteresuotomis šalimis gairėse.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Su dempingu susijusiems klausimams skirtas e. paštas: TRADE-SOCY-DUMPING@ec.europa.eu
Visiems kitiems klausimams ir priedui skirtas e. paštas: TRADE-SOCY-INJURY@ec.europa.eu

6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją gali būti neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei bendradarbiavimo atveju.

Jei atsakymas nepateikiamas kompiuterine forma, tai nelaikoma nebendradarbiavimu, jeigu suinteresuotoji šalis įrodo, kad atsakymo pateikimas reikalaujamu būdu sudarytų pernelyg didelių sunkumų ar nepagrįstų papildomų išlaidų. Suinteresuotoji šalis turėtų nedelsdama susisiekti su Komisija.

7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklausytoms. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Visi prašymai išklausyti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti pateikiami raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai išklausyti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Po to prašymai išklausyti privalo būti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę surengti klausymą, kuriame šalys galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateikti paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių su, be kita ko, dempingo bei žalos tęsimosi ar pasikartojimo tikimybe.

Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

8. Tyrimo tvarkaraštis

Laikantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalies, tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

9. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalies nuostatomis, dėl jos išvadų galiojančios priemonės nebus keičiamos, – tos priemonės bus panaikintos arba toliau taikomos pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 6 dalį.

Jei kuri nors suinteresuotoji šalis mano, kad priemonių peržiūra yra pateisinama, kad būtų suteikta galimybė iš dalies keisti priemones, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, kuri būtų atliekama nepriklausomai nuo šiame pranešime minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirmiau nurodytu adresu.

10. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

PRIEDAS

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | „Riboto naudojimo“ ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“
(pažymėti tinkamą langelį) |

**ANTIDEMPINGO PRIEMONIŲ, TAIKOMŲ IMPORTUOJAMAM KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS IR INDONEZIJOS
KILMĖS NATRIO CIKLAMATUI, GALIOJIMO TERMINO PERŽIŪROS TYRIMAS**

NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.3 dalyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti gražintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

1. BENDROVĖS PAVADINIMAS IR KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS

Nurodykite bendrą bendrovės apyvartą eurais (EUR) bei natrio ciklamato, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, importo į Sąjungą ⁽²⁾ ir perpardavimo Sąjungos rinkoje importavus iš Kinijos Liaudies Respublikos ir (arba) Indonezijos nuo 2014 m. balandžio 1 d. iki 2015 m. kovo 31 d. apyvartą ir svorį arba kiekį. Nurodykite naudojamą svorio arba kiekio matavimo vienetą.

	kg	Vertė eurais (EUR)
Bendra jūsų bendrovės apyvarta eurais (EUR)		
Peržiūrimo produkto importas į Sąjungą		
Iš Kinijos Liaudies Respublikos ir (arba) Indonezijos importuoto peržiūrimo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		

⁽¹⁾ Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Toks dokumentas saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį. Tai yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį.

⁽²⁾ 28 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA ⁽³⁾

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) peržiūrimąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) peržiūrimojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis arba peržiūrimojo produkto perdirkimas arba prekyba juo.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą susijusių informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti apsilankyti jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

Igalotojo pareigūno parašas

Igalotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data

⁽³⁾ Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito įmonių vadovai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla M.7648 – eBook.de / Hugendubel / JV)****Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka****(Tekstas svarbus EEE)**

(2015/C 189/03)

1. 2015 m. gegužės 26 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Europos Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „eBook.de NET GmbH“ (toliau – „eBook.de“, Vokietija), kontroliuojama įmonės „Libri GmbH“ (toliau – „Libri“, Vokietija), ir „Heinrich Hugendubel GmbH und Co. KG Buchhandlung und Antiquariat“ (toliau – „Hugendubel“, Vokietija), kontroliuojama įmonės „DBH Buch Handels GmbH & Co. KG“ (toliau – DBH, Vokietija), pirkdamos naujai sukurtos bendrosios įmonės akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 straipsnio 4 dalies, bendrą jos kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „eBook.de“: knygų, e. knygų ir kitų produktų, kaip antai e. skaityklių, audio knygų, kalendorių, CD, DVD ir žaislų, pardavimas vartotojams naudojantis internetine platforma, daugiausia Vokietijoje,
- „Hugendubel“: knygų, e. knygų ir kitų produktų, kaip antai e. skaityklių, audio knygų, kalendorių, CD, DVD ir žaislų pardavimas vartotojams realiose parduotuvėse Vokietijoje ir naudojantis internetine platforma, daugiausia Vokietijoje. „Hugendubel“ taip pat siūlo specializuotas paslaugas verslo klientams ir valstybinėms įstaigoms, apimančias specializuotos literatūros įsigijimą ir abonementinių sutarčių administravimą,
- bendroji įmonė: knygų, e. knygų ir kitų produktų, kaip antai e. skaityklių, audio knygų, kalendorių, CD, DVD ir žaislų pardavimas vartotojams naudojantis internetine platforma.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti Komisijai faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.7648 – eBook.de / Hugendubel / JV“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2015/C 189/04)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„LATVIJAS LIELIE PELĒKIE ZIRŅI“**EB Nr. LV-PDO-0005-01194 – 04.02.2014****SKVN (X) SGN ()****1. Pavadinimas**

„Latvijas lielie pelēkie zirņi“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Latvija

3. Žemės ūkio produkto ar maisto produkto aprašymas**3.1. Produkto rūšis**

1.6 klasė. Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

SKVN „Latvijas lielie pelēkie zirņi“ (Latvijos didieji pilkieji žirniai) žymimos sėjamųjų žirnių (*Pisum sativum* L.) rūšies dėmėtojo varieteto (*maculatum*) vietinės atmainos „Retrija“ džiovintos sėklos.

Morfologinės šios džiovintos ankštinių šeimos vaisiaus savybės:

Išvaizda: grūdas didelis, labai stambus, rudos spalvos su taškeliais, suteikiančiais pilkšvą atspalvį, ir su juoda saitaviete.

Vidutinis svoris: 1 000 sėklų masė – 360–380 g,

tankis – 780 g/l.

Latvijos didžiųjų pilkųjų žirnių cheminės savybės (proc.):

- drėgnumas – ne didesnis kaip 14 proc.,
- žalių baltymų kiekis – 0–34 proc. (lizino kiekis – iki 11,4 proc.),
- riebalų – 1,5–2 proc.,
- angliavandenių – 50–57 proc.,
- žalios ląstelienos – iki 6,5 proc.,
- pelenų – ne daugiau kaip 2 proc.

Latvijos didieji pilkieji žirniai valgomi nelupti, nes žirnio luobelė (sėklalizdis) neatsiskiria, tad verdami žirniai nesukrinta, nes grūdo luobelė yra tvirtai prilipusi prie žirnio.

(¹) OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

Virto produkto organoleptinės savybės:

- minkšta, miltinga konsistencija,
- švelnus, savitas skonis, kurį suteikia luobelės.

3.3. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)*

—

3.4. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje*

Visi gamybos veiksmai – auginimas, džiovinimas ir rūšiavimas – atliekami tam tikroje vietovėje.

3.5. *Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

—

3.6. *Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklavimo etiketėmis taisyklės*

—

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

Geografinė vietovė, kurioje gaminamas saugoma kilmės vietos nuoroda žymimas produktas, apima kone visą Latvijos teritoriją, išskyrus šiuos regionus: iki 5 km pločio Baltijos jūros ir Rygos įlankos pakrantės ruožą Nycos savivaldybėje, Liepojos savivaldybė, Paviluostos savivaldybė, Ventspilio savivaldybės pakrantės zoną, Dundagos savivaldybės pakrantės zoną, Ruojos savivaldybė, Engurės savivaldybė, Jūrmalos ir Rygos savivaldybes, Carnikavos savivaldybė, Adažių savivaldybė, Saulkrastų savivaldybė ir Salacgrivos savivaldybė.

5. **Ryšys su geografine vietove**

Pagrindiniai veiksniai, lemiantys Latvijos didžiųjų pilkųjų žirnių ypatingą kokybę, yra vietos klimato sąlygos, dirvožemio savybės, taip pat istoriniai ir žmogiškieji veiksniai.

Geografinės vietovės ypatumai

Teritorija, kurioje auginami Latvijos didieji pilkieji žirniai, yra vidutinio klimato juostoje, o tą klimatą veikia šalia esanti jūra ir nuo Atlanto vandenyno atpučiamos oro masės, todėl Latvijai būdingas švelnus ir drėgnas klimatas ir ryški keturių metų laikų kaita. Dangus dažnai būna apsiniaukęs – vidutiniškai 160–180 dienų per metus, o saulė per metus šviečia vidutiniškai 1 790 valandų. Daugiausia saulėtų dienų – vidutiniškai 28–30 – būna nuo gegužės iki rugpjūčio – tuomet saulė šviečia 8–12 val. per dieną. Vidutinis kritulių kiekis – nuo 574 iki 691 mm per metus. Vyraujantis švelnus ir drėgnas klimatas sudaro visas sąlygas Latvijos didiesiems pilkiesiems žirniams optimaliai augti, žydėti ir jų grūdams subręsti, todėl būtent šioje teritorijoje geriausiai atsiskleidžia šio augalo pagrindinės ypatybės ir bruožai.

Apibūdintos geografinės vietovės vidutiniškai ir gerai aeruojamas kalkėtas priemolio tipo granulimetrinės sudėties dirvožemis, kurio optimalus pH yra apie 7, yra būtinas Latvijos didiesiems pilkiesiems žirniams optimaliai augti.

Produkto ypatumai

Džiovinami „Latvijas lielie pelēkie zirņi“ nuo kitų žirnių skiriasi ypač dideliais, stambiais grūdais (1 000 sėklų sveria 360–380 g). Nors žirnių ankštyje būna nedaug, tai kompensuoja geros kulinarinės savybės – palyginti trumpas virimo laikas (apie 10 min trumpesnis nei kitų žirnių). Virinti žirniai yra minkštos, miltingos konsistencijos ir švelnaus, savito skonio, kurį suteikia luobelės.

Latvijos didieji pilkieji žirniai valgomi nelupti, nes žirnio luobelė (sėklalizdis) neatsiskiria, tad virdami žirniai nesurkinta, o grūdo luobelė, palyginti su kitų rūšių žirniais, išlieka tvirtiau prilipusi.

Priežastinis geografinės vietovės ir produkto kokybės ar savybių ryšys

„Latvijas lielie pelēkie zirņi“ yra produktas, atsiradęs tik dėl konkrečių gamtos sąlygų poveikio ir dėl vietos augintojų įgūdžių.

1. Aplinkos veiksniai, užtikrinantys aukštos kokybės produkto savybes (grūdų stambumą ir miltingumą):

- klimatas – drėgmės ir temperatūros skirtumai įvairiomis augalo augimo stadijomis – yra lemiamas veiksnys, dėl kurio užauga tokie dideli grūdai.

Latvijos didžiųjų pilkųjų žirnių vegetacijos periodas yra ilgas – nuo 80 iki 115 dienų. Vegetacijos pradžioje augalas auga ir vystosi gana lėtai, tačiau žydi ir bręsta gana greitai. Todėl Latvijos klimato sąlygos yra tinkamos kokybiškam stambių, miltinių ir greitai išverdančių grūdų derliui gauti. Labai svarbu, kad žydėjimo ir ypač ankščių formavimosi laikotarpiu (antroje birželio pusėje ir pirmoje liepos pusėje) oras būtų pakankamai drėgnas, nes nuo to labai priklauso grūdų dydis ir luobelės storis. Jei oras šiuo laikotarpiu per drėgnas, grūdų brendimas užsitiesia, o jei per sausas, grūdai užauga maži ir storesne luobele. Dėl to pailgėja virimo laikas ir suprastėja atmainos skoninės savybės, todėl šie žirniai turi būti sėjami anksti – nuo trečios balandžio dekados, bet ne vėliau nei pirmą gegužės dekadą.

— optimalus dirvožemio pH – 7.

Palyginti su kitų atmainų žirniais, Latvijos didieji pilkieji žirniai yra reiklesni augimo aplinkai. Jiems tinka vidutiniškai ir gerai aeruojamas kalkėtas priemolio tipo granuliometrinės sudėties dirvožemis, o menkai aeruojamo smėlio, priemolio ir pelkėtame mineraliniame dirvožemyje derlius gali būti mažesnis. Optimalus dirvožemio pH, tinkantis Latvijos didiesiems pilkiesiems žirniams, yra apie 7, o tai daugiau, nei reikia kitoms, ne tokioms reiklioms žirnių atmainoms.

2. Istoriniai ir žmogiškieji veiksniai. Nurodytoje geografinėje vietovėje Latvijos didieji pilkieji žirniai auginami ir atrenkami daugelio kartų – taip atsirado atmaina, kuri visiškai prisitaikė prie vietos sąlygų ir tapo pripažinta gastronominio paveldo dalimi.

Latvijos didieji pilkieji žirniai Latvijoje auginami nuo seno. Šio tipo žirniai Latvijoje auginti dar XVIII a. XX a. pradžioje paskelbta straipsnių apie „pilkųjų“ (latv. „peleko“) žirnių auginimo ypatumus. Žirnių selekcija Latvijoje pradėta 1925 metais Stendės valstybiniame grūdinių augalų selekcijos institute, o nuo 1945 m. tai daroma Priekulių valstybiniame pasėlių selekcijos institute – tai rodo, kad jie auginami visoje Latvijos teritorijoje. Latvijos didžiųjų pilkųjų žirnių selekciją paprasti žmonės pradėjo nuo Vidžemės didžiųjų rudųjų žirnių. Šią atrinktą medžiagą tobulinant tikslinga selekcija – pašalinant laukinių veislių žirnių kartumą ir išgaunant gerą virtų grūdų skonį ir išvaizdą – Latvijoje, Priekulių valstybiniame pasėlių selekcijos institute, kuris yra Priekuliuose, Priekulių valsčiuje, Priekulių savivaldybėje, išvesta Latvijos didžiųjų pilkųjų žirnių atmaina „Retrija“ – vienintelė, kurios grūdai tokie dideli.

Didelę reikšmę derlingumui ir kokybei turi per daugelį metų išstobulinti šio kultūrinio augalo auginimo ir derliaus nuėmimo metodai. Tai, pavyzdžiui, dirvožemio paruošimas, tinkamo sėklos mišinio santykio parinkimas, taip pat tinkamo laiko derliui nuimti pasirinkimas. Latvijos didieji pilkieji žirniai auginami tik drauge su kitais grūdinais augalais (avizomis, miežiais ar vasariniais kviečiais), kurie atlieka žirnių atramos funkciją. Mišinys sėjamas tokiu santykiu: Latvijos didžiųjų pilkųjų žirnių ir grūdinių augalų – 1:2 arba 1:1.

Kuliant šiuos žirnius kombainu reikia atsargumo ir išmanymo, nes pribrendę Latvijos didieji pilkieji žirniai labai lengvai skyla per pusę. Nuėmus derlių, žirniai kruopščiai džiovinami džiovyklose.

Latviai valgo žirnius ištisus šimtmečius. Dar iki mūsų eros žirniai su miežiais ir pupomis buvo vienas iš pagrindinių valgių ir išliko svarbūs iki pat bulvių eros XIX a. pradžioje. Šių laikų turistų vadovuose pilkieji žirniai su lašiniais siūlomi kaip ypač latviškas patiekalas, kurio verta paragauti.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento⁽²⁾ 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

http://www.pvd.gov.lv/lat/kreis_izvlne/novertesana_un_registracija/lauksaimniecibas_un_partikas_p/

⁽²⁾ Žr. 1 išnašą.

Paraiškios paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2015/C 189/05)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

ΠΑΦΙΤΙΚΟ ΛΟΥΚΑΝΙΚΟ (PAFITIKO LOUKANIKO)

ES Nr. CY-PGI-0005-01244 – 17.07.2014

SKVN () SGN (X)

1. Pavadinimas

Παφίτικο Λουκάνικο (Pafitiko Loukaniko)

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Kipras

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Pafitiko Loukaniko“ yra iš maltos kiaulienos gaminamos dešrelės (naudojama viso gyvulio mėsa). Pašalinus kaulus ir riebalus, mėsa sumalama ir brandinama Pafoso regione gamintame sausame raudonajame vyne, į kurį pridėta druskos. Visiškai subrandinta malta mėsa kemšama į kiaulių žarnas. Kiekvienas gabalas sulenkiamas arba suvyniojamas taip, kad būtų gautos 6–10 gabalų virtinės (vadinamos „teratsia“). Jos 2–3 dienas džiovinamos pakabintos uždaroje patalpoje, kurioje sąlygos kontroliuojamos, drėgnis mažas, o temperatūra ne didesnė kaip 45 °C. „Pafitiko Loukaniko“ gali būti valgomos jas išvirus įvairiais būdais.

„Pafitiko Loukaniko“ būdingos šios savybės (kiekvienai dešrelei):

Fizinės savybės

Forma: ilga, siaura ir apvali

Dydis: skersmuo siekia maždaug 3 cm, o ilgis ir svoris skiriasi priklausomai nuo gamintojo.

Cheminės savybės

pH – 4–5,5, baltymai – 20–30 %, riebalai – 22–35 %, drėgnis – 38–48 %, natrio chloridas (druska) – 1,5–2,5 %

Organoleptinės savybės:

Spalva: paprastai produktas yra rudos spalvos, tačiau gali pasitaikyti baltos ar tamsiai rudos, beveik juodos, spalvos dėmių.

Tekstūra: išorė lygi.

Skonis: paruošto vartoti gaminio skonis savitas; taip yra dėl vyno ir visų prieskonių (visų pirma, kalendros, kmynų ir juodųjų pipirų).

Aromatas: vyno ir prieskonių aromatas (visų pirma, kalendros, kmynų ir juodųjų pipirų).

⁽¹⁾ O L L 343, 2012 12 14, p. 1.

3.3. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

- Šviežia sveikų gyvūnų, paskerstų pagal įstatyme nustatytas sąlygas (visiškai nuleidžiant kraują ir iškart šaldant), mėsa (kiauliena). Pristatyta mėsa turi būti šviesiai raudonos spalvos, šviežio kvapo, 0–7 °C temperatūros (kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentuose (EB) Nr. 852/2004 ^(?) ir (EB) Nr. 853/2004 ^(?) su pakeitimais arba pakeistais kitais reglamentais], mėsos pH – 5,3–6.
- Kiaulių žarnos išplaunamos, išvalomos ir laikomos druskoje, mažesnėje nei 3 °C temperatūroje. Pristatytos žarnos tikrinamos, siekiant įsitikinti, ar jos yra šviežios ir švarios.
- Sausą raudonąjį vyną gamina Pafoso provincijos vyno gamybos įmonės ar vyno gamintojai; vynas gaminamas iš vietos veislės „Mavro“ vynuogių, kurios auginamos Pafoso provincijoje. Pristatytas vynas patikrinamas, siekiant įsitikinti, ar jis pasižymi vynuogių veislei būdingu aromatu, ar alkoholio kiekis yra 12–14 % ir ar cukraus kiekis yra mažesnis nei 4 gramai viename litre.
- Rupi valgomoji druska (smulki valgomoji druska nenaudojama, siekiant išvengti, kad druska pernelyg neišsigertų į mėsą).
- Privalomi naudoti prieskoniai: malta kalendra, kmynai ir juodieji pipirai.
- Gali būti naudojami kiti įvairūs prieskoniai – maltas cinamonas, malti gvazdikėliai, maltos ar nemaltos mastikinės pistacijos.

3.4. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

„Loukaniko Pafitiko“ perdirbimas ir paruošimas.

3.5. Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

—

3.6. Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklavimo etiketėmis taisyklės

—

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Administracinės Pafoso provincijos ribos.

5. Ryšys su geografine vietove

5.1. Geografinės vietovės ypatumai

Nustatytos geografinės vietovės, t. y. Pafoso provincijos, specifiškumą galima paaiškinti tiek klimato, tiek hidrogeologinėmis ypatybėmis (drėgni vakariniai vėjai, didesnis kritulių kiekis, jūros brizas ir t. t.), kurios turi įtakos vietinių vynuogynų plėtrai ir auginimui ir, atitinkamai, pagamintų vynų kokybei ir savybėms. Be to, Pafoso istorinės ir folklorinės tradicijos liudija „Pafitiko Loukaniko“ gamybos žinias ir patirtį.

5.2. Produkto ypatumai

Produkto ypatingumas pagrįstas visų pirma geru „Pafitiko Loukaniko“ vardu, palyginti su kitais panašiais produktais. Tam tikros gaminio savybės – ypač skonis, kvapas, pateikimas – yra senų, iš kartos į kartą Pafoso provincijos gyventojų perduodamų žinių, rezultatas. Taip pat joms įtaką daro iš „Mavro“ veislės vynuogių, auginamų nustatytoje geografinėje vietovėje, visų pirma provincijos zonose, esančiose daugiau kaip 500 metrų aukštyje, pagaminto vyno naudojimas. Kaip savo knygoje „Kipro vynai“ rašo Florentia Kithraiotou, aplinka ir sąlygos, kuriose tarpsta vynuogynai ir vynuogės, yra vieni iš svarbiausių veiksnių, turintys įtakos pagaminto vyno savybėms. Todėl „Loukaniko Pafitiko“ savybės atspindi vyno savybes, kurios savo ruožtu atspindi Pafoso provincijos dirvos ir klimato sąlygas.

^(?) OL L 139, 2004 4 30, p. 1.

^(?) OL L 139, 2004 4 30, p. 55.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir kurios nors produkto savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys

Kaip rodo istoriniai ir folkloro šaltiniai, nustatytos geografinės vietovės augintojų patirtis daro įtaką galutinio produkto ypatumams: P. Xiouta „Gyvūnai Kipro folklore“, G. Papacharalambous „Kipro tradicijos ir papročiai“ ir E. Chatzikipriakou „Geroskipou - Istorija ir folkloras“ knygose minimos tam tikros kiaulių skerdimo apeigos, būtinybė ieškoti naujų mėsos konservavimo būdų, kai nėra technologijų, ir „Pafitiko Loukaniko“ ruošimo metodai. Bet svarbiausia, kad šiuose leidiniuose minima produkto kokybė – dešrelės buvo ir yra laikomos vienos geriausių Kipre, kaip tą patvirtina neseni tyrimai, straipsniai, turizmo vadovai ir turizmui skirtos interneto svetainės, pvz., K. Sousouri „Kultūrinis Pafoso paveldas ir jo patrauklumas jaunimui“ (disertacija), <http://www.all4cyprus.com/kypriaki-kouzina>, „Kipro virtuvės valgiaraštis“ (Žemės ūkio departamentas, 2010 m.), „Tradicinis graikų pabėgėlių ir užsienio graikų maistas“ (T. Tsouri ir kiti). Galiausiai, vyno iš „Mavro“ veislės vynuogių, auginamų nustatytoje geografinėje vietovėje, naudojimas yra ypač svarbus veiksnys, kalbant apie „Pafitiko Loukaniko“ kokybę.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento ⁽⁴⁾ 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

[http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/F3FF567F4E8FF1C5C2257B970039D8EF/\\$file/Προδιαγραφή_Παφίτικο%20Λουκάνικο.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/F3FF567F4E8FF1C5C2257B970039D8EF/$file/Προδιαγραφή_Παφίτικο%20Λουκάνικο.pdf)

⁽⁴⁾ Žr. 1 išnašą.

Paraiškų paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2015/C 189/06)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„CIPOLLA BIANCA DI MARGHERITA“

ES Nr.: IT-PGI-0005-01231–21.05.2014

SKVN () SGN (X)

1. Pavadinimas

„Cipolla bianca di Margherita“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Italija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

1.6 klasė. Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas

Pavadinimu „Cipolla bianca di Margherita“ vadinami nustatytoje vietovėje užauginti rūšies „Allium cepa L.“ vietos populiacijos svogūnai. Šie svogūnai parduodami švieži, o jų galvutės būna baltos, trapios konsistencijos, joms būdingas didelis cukraus kiekis. Priklausomai nuo augimo laikotarpio, išskiriami šių keturių vietos ekotipų svogūnai: „Marzaiola“ arba „Aprilatica“, „Maggiola“, „Giugnese“ ir „Lugliatica“.

Šių ekotipų svogūnams pirmiausia būdingos tokios savybės:

- „Marzaiola“ arba „Aprilatica“: iš viršaus ir apačios suplotos formos ankstyvieji svogūnai (jų derlius imamas nuo kovo vidurio),
- „Maggiola“: palyginti su pirmiau minėto ekotipo svogūnais, šie svogūnai subręsta vėliau (derlius imamas gegužės mėn.) ir būna mažiau suplotos formos,
- „Giugnese“ ir „Lugliatica“: šie svogūnai yra vėlesni (derlius imamas nuo birželio mėn. iki liepos mėn. vidurio) ir apvalesnės formos.

Atėjus derliaus ėmimo laikui, svogūnai turi pasižymėti tokiais kiekybinėmis savybėmis:

- tirpios sausosios medžiagos kiekis 100 g šviežio produkto – 6,4–9,2 mg,
- sausosios medžiagos kiekis 100 g šviežio produkto – 6,2–8,9 g,
- dydis – nuo 20 mm iki 100 mm,
- fizinės savybės – balta spalva,
- skonis ragaujant – jaučiamas saldumas ir sultingumas. Bendras redukuojančiųjų cukrų kiekis 100 g šviežio produkto turi viršyti 3,8 g,
- konsistencija – trapi ir traški.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

3.3. *Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)*

—

3.4. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje*

Visi svogūnų „Cipolla bianca di Margherita“ auginimo veiksmai turi būti atliekami nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.5. *Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

Svogūnai turi būti pakuojami iš karto po derliaus nuėmimo 4 punkte nurodytoje vietovėje. Produkto perpakuoti už geografinės vietovės ribų neleidžiama, kad vežami ir papildomai tvarkomi nesupakuoti produktai nebūtų mechaniškai pažeisti, pvz., apdaužyti ir įskelti. Tokie pažeidimai skatina pelėsių formavimąsi, galvutės praranda tvirtumą ir pablogėja produkto kokybė.

Svogūnų galvutės gali būti pakuojamos į 10 arba 5 kg dėžes, 0,5 arba 1 kg tinklelius, 1 kg padėliukus arba gali būti pinamos į įvairaus svorio kasas, kurias sudaro ne mažiau kaip penkios galvutės.

3.6. *Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo etiketėmis taisyklės*

Ant pakuočių turi būti pateikiamas pavadinimas SGN „Cipolla bianca di Margherita“, produkto logotipas ir Sąjungos SGN ženklas. Be to, ant pakuočių turi būti užrašyti augintojo ir pakuotojo vardai, pavardės, įmonių pavadinimai ir adresai.

Draudžiama įrašyti bet kokį produkto specifikacijoje aiškiai nenurodytą apibūdinimą.

Tačiau leidžiama pateikti vardus, pavardes, įmonių pavadinimus ir privačius ženklus, jei šie neklaidina vartotojo.



4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

Svogūnų „Cipolla bianca di Margherita“ auginimo vietovė driekiasi Adrijos jūros pakrantėje ir apima šių administracinių vienetų teritorijas (vardijama paeilui pradedant nuo toliausiai pietuose esančios komunos):

— Margherita di Savojo komunos,

— Dzaponetos komunos ir

— Manfredonijos komunos.

5. **Ryšys su geografine vietove**

SGN „Cipolla bianca di Margherita“ auginimo vietovėje vyrauja smėlingi, neakmenuoti dirvožemiai, suformuoti atliekant sūriavandenių pelkių melioravimo darbus, per kuriuos naudotas netoliese esančių pajūrio kopų smėlis. Be to, šiose vietovėse vandeningasis sluoksnis yra labai arti dirvožemio paviršiaus, todėl čia auginamų daržinių kultūrų galima net nelaistyti.

Vietovei būdingas ypatingas – kitoks, nei visame Apulijos regione ar aplinkiniuose kaimuose vyraujantis – klimatas, kurį lemia vakaruose esančios druskos įdubos, o šiaurėje – Gargano iškyšulys. „[...] Čia vyrauja labai sausas, beveik stepių klimatas, kuriam būdingos karštos vasaros ir labai švelnios žiemos. Savo savybėmis jis panašus į atogrąžų juostos vietovių klimatą. [...] Viduržemio jūros baseine tokiomis pačiomis savybėmis pasižymi Afrikos ir Azijos pakrantės juostoje tarp Sirto pusiasalio ir Tel Avivo vyraujantis klimatas.“ (M. Caldara, D. Capolongo, C. Dapote, L. Pennetta, „Bonifica“, 1993 m.)

SGN „Cipolla bianca di Margherita“ žymimų ekotipų svogūnai labai lengvai prisitaiko prie ypatingų dirvožemio ir klimato sąlygų. Būtent šiose vietovėse šių daržovių užauga daugiausia ir jos būna geriausios kokybės. Iš tiesų, šie svogūnai gali itin gerai prisitaikyti prie tokių išskirtinių dirvožemio ir klimato sąlygų: jie išvysto tinkamą – giliai į smėlėtą dirvožemį galinčią įsiskverbti – šaknų sistemą. Šioje vietovėje bandyta auginti ir kitų veislių ir (arba) jų hibridų svogūnus, tačiau jų išieigos rezultatai augintojų netenkino.

Specifines svogūnų „Cipolla bianca di Margherita“ savybes lemia jau keletą amžių vietos žemdirbių atrenkamų ir veisiamų populiacijų ypatingos genetinės savybės ir išskirtinė su klimatu ir dirvožemiu susijusi aplinka. Fodžos universitetas atliko tyrimą, per kurį svogūnai „Cipolla bianca di Margherita“ buvo palyginti su kitų veislių baltaisiais svogūnais, auginamais už 4 punkte nustatytos geografinės vietovės ribų. Per jį išskirtos šios svarbiausios svogūnų „Cipolla bianca di Margherita“ savybės:

- mažas sausosios medžiagos ir tirpios sausosios medžiagos kiekis, nuo kurio priklauso jutiminės svogūnų savybės, kaip antai didesnis traškumas ir sultingumas,
- mažas aštrumas,
- didelis redukuojančiųjų cukrų kiekis, dėl kurio svogūnai būna saldesni, palyginti su Fodžos universiteto tirtų kitų genotipų svogūnais,
- derliaus ankstyvumas, palyginti su kitose auginimo vietovėse augančiais svogūnais.

Be to, augdamos minkštuose smėlinguose auginimo vietovės dirvožemiuose svogūnų galvutės įgyja jų ekotipui būdingą neprikaištingą formą. Tik labai nedidelės dalies svogūnų kaklelis būna žalias, nes pagal naudojamą auginimo metodą svogūnai persodinami rankomis tokia gylje, kad jie užaugtų visiškai balti.

Žiemos ir pavasario sezonais auginimo vietovėje vyrauja itin švelnus pakrantės klimatas, todėl smėlingi dirvožemiai greitai išyla ir atitinkamai svogūnų derlių galima nuimti anksčiau nei kitose vietovėse.

Smėlingame dirvožemyje, kuriame vandeningasis sluoksnis yra labai arti žemės paviršiaus, augantys svogūnai nepatiria didelio vandens trūkumo nei pertekliaus, todėl auga gana lėtai ir pasižymi nedideliu sausosios medžiagos kiekiu.

Valgomoji daržovės dalis vystosi sausame, natūraliai mulčiuotame smėlingo dirvožemio sluoksnyje, todėl svogūnai užauga sveiki.

Kaip minėta anksčiau, šiomis išskirtinėmis organoleptinėmis savybėmis pasižymintys svogūnai auga tik nustatytoje auginimo vietovėje. Tai patvirtina ir Fodžos universiteto 2012 m. liepos mėn. atliktų kokybės tyrimų rezultatai, iš kurių aiškiai matyti, kad genotipo „Cipolla bianca di Margherita“ svogūnai iš kitų baltųjų svogūnų akivaizdžiai išsiskiria savo jutiminėmis savybėmis.

Nuoroda į specifikacijos paskelbimą

(Šio reglamento ⁽²⁾ 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

Valdžios institucijos pradėjo nacionalinę prieštaravimų pateikimo procedūrą, paskelbdamos SGN „Cipolla bianca di Margherita“ pripažinimo paraišką 2014 m. balandžio 3 d. Italijos Respublikos oficialiajame leidinyje Nr. 78.

⁽²⁾ Žr. 1 išnašą.

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti interneto svetainėje <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

arba

tiesiogiai Žemės ūkio, maisto produktų ir miškų ūkio politikos ministerijos interneto svetainėje (www.politicheagricole.it), ekrano dešinėje viršuje spaudžiant nuorodą „Prodotti DOP IGP“ (SKVN, SGN nuorodomis žymimi gaminiai), po to ekrano kairėje – „Prodotti DOP IGP STG“ (SKVN, SGN, GTG nuorodomis žymimi gaminiai) ir galiausiai – „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (ES nagrinėjamos specifikacijos).

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT